

CANCIONES DE RAFAEL DOVALO

INDICE

ENLACES A CANCIONES / texto/música **TEMAS ORQUESTALES / música**

[Adeus o meu pobo](#)

[A la orilla del río](#)

[Ana María](#)

[Ánimo en el corazón](#)

[Bossa preciosa \(es\)](#)

[Bossa preciosa \(portugués\)](#)

[Bruja simpática](#)

[Carente de ti](#)

[Críate cuervos](#)

[Cruzando las Rías Bajas](#)

[Cuba bonita](#)

[Dame la mano](#)

[Déjate querer por favor](#)

[Doctor ayúdeme](#)

[Douche meu amor](#)

[En aquel rincón](#)

[En el alma te llevo](#)

[Eres muy joven todavía](#)

[Espérame esta noche](#)

[Flor de tulipán](#)

[Harmia pelkkä harmia](#)

[JP-marssi](#)

[Lágrimas sólo lágrimas](#)

[Laula varis laula](#)

[Luvia de verano](#)

[Marchitándome](#)

[Menina do gorro branco](#)

[Mi gran amigo](#)

[Negro caravel maldito](#)

[No me abandones](#)

[Noitiña de xiada](#)

[Nubes de pasión](#)

[Ocaso en las Cíes](#)

[Pomba da pas](#)

[Porqué te vas](#)

[Por un camino mejor](#)

[Presumida y vanidosa](#)

[Primavera del Salnés](#)

[Que felicidad](#)

[Quién se apiadará de mi](#)

[Recuerdos de ayer](#)

[A gaita mofenta](#)

[A morriñenta](#)

[Acariciando las teclas](#)

[Aires de primavera](#)

[Airiños da Ría](#)

[Ambiente otoñal](#)

[A xeitosiña](#)

[Antoxos de miudo](#)

[Caprichos de Rafa](#)

[Carballeiriña](#)

[Ecos del Salnés](#)

[Foliada en Laponia](#)

[Foliada en Meaño](#)

[Fume de loureiro](#)

[GuajiRafa](#)

[Melodía sencilla](#)

[Muiñada na Senra](#)

[Noite de San Xoan](#)

[Ondiñas de Portonovo](#)

[Orquideas blancas](#)

[Radolo rock](#)

[Rafaelada](#)

[Reggae en su salsa](#)

[Ruta de las estrellas](#)

[Sendero de arándanos](#)

[Senderos diferentes](#)

[Skan céltiga](#)

[Sol amaneciente](#)

[Teclas mágicas](#)

[Terucan polkka](#)

[Vanessa atalanta](#)

[Vieira na diáspora](#)

[Relembros](#)
[Rumba rumbera](#)
[Sencillez](#)
[Sol mañanero](#)
[Sólo sabes mentir](#)
[Sueño rebelde](#)
[Sueño sin final](#)
[Suerte de pobre](#)
[Te quiero más cada día](#)
[Tú serás para mí](#)
[Una luz en la ciudad](#)
[Vaya con la puta crisis](#)
[Vaya mulata](#)
[Viva la vida](#)
[Vivo contento](#)
[Vivo sólo por ti](#)
[Yo sé que vendrás](#)
[Yo te diré](#)

OTROS TEMAS VARIOS / texto/música

[Nocturnio](#)
[Unha noite na eira do trigo](#)
[Adiós ríos, adiós montes](#)
[Negra Sombra](#)
[Búscate un amigo \(luisa\)](#)
[Canción de la ardilla \(luisa\)](#)
[Mejor vida en Africa \(luisa\)](#)
[La chica de las moras \(Luisa\)](#)
[Los quehaceres de la semana \(Luisa\)](#)
[Mi pequeña amiga \(Luisa\)](#)
[Canción de la caracola \(Luisa\)](#)
[Morriñenta de Rafael](#)
[Foliada de Meaño](#)

[Enlaces a VIDEOS](#)

NUBES DE PASIÓN

Cuando la luna ya se metió
salen las sombras a renacer
y la nostalgia de aquel querer
llena de temor, mi corazón.

Cuando las hojas del romeral
una tras otra cayendo van
siento el murmullo del vendaval
que me habla de ti, de nuestro amor.

Yo voy,
siguiendo tus pasos, sin fe
allá, donde el tiempo llevó
la sonrisa de aquel querer.
Tal vez,
te encuentre en las nubes
nubes de mi pasión.

*Al contemplar
un cielo de mil colores
miro cruzar
nubes de sal ante mí.
Que me hacen ver
la causa de mis amores
oh! nubes de mi pasión.*

*Yo sé, que no
podré, vivir sin ti.*

*Quiero volver
a recordarte en mis sueños
oh! nubes de mi pasión.*

PRIMAVERA DEL SALNÉS

Cuando la sombra del invierno se va
la primavera del Salnés vuelve ya
con abundante energía vital
va trayendo a los campos su esplendor.

Cuando la lluvia ya comienza a caer
y los frutales vuelven a florecer
cuando los rayos del gran sol caen ya
sobre los rincones del valle Salnés.

*Sale el sol
mañanero por el horizonte azul
para dar calor a la vegetación
activando la germinación
de las vides de albariño del Salnés.*

*Vuelven ya
los perfumes en los campos renacer
llenos de misterio y de fascinación
tan difícil es de comprender
el milagro de la gran transformación.*

LLUVIA DE VERANO

(1) Lluvia de verano
que apareces en abril
a refrescar los campos
y el paisaje a revivir.

Y pasas silenciosa
por los valles al fluir
y una vista hermosa
dejarás al proseguir.

(2) Lluvia de verano
agua clara de cristal
que riega nuestros campos
antes de llegar al mar.

Y en su recorrido
a las flores cuidará
dándoles ternura
y color para lucir.

Cuando el sol desaparece
y se va detrás del mar
salen pronto las estrellas
poco a poco a relumbrar
quién pudiera ser la sombra
que te sigue sin cesar
para verte cerca tan alegre sonreír.

Desde el día que te vi
por tu sonrisa me perdí
ya no sé vivir sin ti
porque me falta tu querer
dime cielo que camino
hacia ti debo seguir
para verte cerca, sonreír, sonreír.

(3) Lluvia de verano
que regresas puntual
con nuevo arco iris
de colores sin igual.

Y mientras se produce
esa iluminación
miles de recuerdos
dejas en mi corazón. (bis)

RUTA DE LAS ESTRELLAS

(1) El astro que alumbra
con la mayor intensidad
no pierdas de vista
y te dará seguridad.

Si un día te pierdes
y desconoces la ubicación
síguete la ruta
rumbo a la Estrella Polar.

(2) A veces de noche
en medio de la oscuridad
sentimos el miedo
de perder la orientación.

Si un día te sientes
abandonado sin saber que hacer
síguete la ruta
rumbo a la Estrella Polar.

*Volverán las estrellas a brillar
en el cielo, en medio de la inmensidad
seguidas de luceros radiantes
que la noche traerá
lucientes en su constelación.*

*Volverá otra vez a despertarse la luna
con su presencia celestial.*

Que en medio de la noche
volverá triunfante
arropada entre nubes de algodón, y.

Las estrellas que le guían
van abriendo
el camino hacia la inmensidad.
(para fin)
Ruta de, ruta de, ruta de la inmensidad.

MI GRAN AMIGO

Sólo tú, mi gran amigo
sabes cuanta soledad
llevo desde que se ha ido
mi paloma de la paz.

Todo el mundo ha comprendido
esta gran desilusión
ella nada me ha ofrecido
a cambio del corazón.

*Sólo tú mi gran amigo
sabes cual es mi dolor
si la ves dile que he sido
siempre esclavo de su amor.
Si la ves dile que he sido
siempre esclavo de su amor.*

En mi alma hay una huella
que profunda se grabó.
lleva escrito el nombre de ella
en recuerdo de su amor.

(Orq. y estribillo)

NEGRO CARAVEL MALDITO

Romace de Rosalía de Castro

Quíxente tanto meniña
tívenche tan grande amor
que para mín eras lúa
branca aurora e craro sol.

Auga limpa en fresca fonte
rosa do xardín de Dios
alentiño do meu peito
vida do meu corazón.

Así che falín un día
camiño de San Lois
todo oprimido de angustia
todo ardente de pasión.

Mentras que tí me escoitabas
depinicando unha frol
porque eu non vise os teus ollos
que refrexaban traición.

Depois que tí me dixeches
en proba do teu amor
dícheme un caraveliño
que gardín no corazón.

¡Negro caravel maldito
que me firéu de dolor!
Máis o pasar polo río
o caravel afondou.

¡Negro caravel maldito
que me firéu de dolor!
Tan bo camiño ti leves
com'o caravel levou.

¡ay! levou, Larala laralá.

QUE FELICIDAD

<coro> lalalalolá-lalolálalala-lalolá
que felicidad, que felicidad, lalalolá<bis>

Que felicidad
al mirar a mi alrededor
y notar en ti
esa sonrisa que me prendó.
Ya se fue de mí
la tristeza que me cautivó
cuando ya perdí
la esperanza de..
de volverte a ver.

Que felicidad
al abrir los ojos para ver
que la soledad
de mi camino ya se alejó.
Hoy vuelvo a sentir
que de nuevo llega la ilusión
a mi corazón
cansado de tan...
tanto suspirar. (Ay! De tanto suspirar)

***Antes cuando no te conocía
nunca sentí más que soledad***
(Más que soledad)
***hoy al verte siento l'alegría
que a tu lado me hace delirar.***

Ven, que no comprendo todavía
como puede ser, soñaré tal vez.
Ven, y verás que mi fantasía
sólo si estás tú, se hace realidad.
(al coro, orq. y estribillo)

[< al indice >](#)

[<enlace a la partitura >](#)

SUEÑO SIN FINAL

Sueño
contigo de noche
y de día con tu amor.
Y sin embargo
yo te quisiera olvidar.
Olvidarme de tus labios
olvidarme de tus ojos
olvidarme de ese amor
que me traicionó.

Piensa,
que dirá la gente
que rumores sonarán.
Tenlo presente
y no te preocupes de mí.
Lo que digan de nosotros
lo que piensen no me importa
lo pasado ya pasó
y no volverá.

*Sólo, triste
y sin consuelo viviré
este sueño sin final
una nube de recuerdos llegará
cada noche junto a mí
y una lágrima mis ojos brotará
con el nuevo amanecer.*

VAYA MULATA

De madrugada
poco antes de nacer el día.
De madrugada
poco antes de salir el Sol.

Cuando el gallo se levanta
la luna clara se durmió
y la morena que me fascinó
llega de ronda al amanecer.

Y me dice con salero
la fiesta no tiene rival
y cada noche baila sin cesar
en su ambiente de carnaval.

Vaya mulata, si ya no puede
ni con su alma.
Vaya mulata, si ya no puede
ni caminar.

<guía> Ella va de juerga toda la noche
y al llegar el día no puede más.

<coro> *¡Vaya mulata!*
¡Por donde andará?

<guía> Ella va de juerga toda la noche
y al llegar el día no puede más.

NOITIÑA DE XIADA

Xa a noite escureceu
e a lua branca veu
pra m'alumear os camiños d'o Ceu.
Camiños que eu xirei
envolto en soños teus.

Soños que me fan lembrar
unha vez, outra máis e moitas máis.
Me lembro d'os teus cabelos
que o vento alado arrolaba
n'a veira d'o mar.

*Esa noitiña de xiada
nunca podrei esquecer
con tanto frío n'a cara
e lume n'o corazón
canto máis te procuraba
máis grande era meu dor.*

As estreliñas do Ceu
me fan imaxinar e sospirar
por aquel dulce ben.
Que sosoño ficou
sen agarimos meus.

Com'un barquiño n'o mar
sen saber a que porto ha de arrimar.
Bogando vai mar adentro
e aquela noitiña de xiada
lle fai delirar.

CRÍATE CUERVOS

(1) Por este mundo insensato
ten cuidadito al andar. (bis)

No pises el rabo al gato
que te puede arañar.(bis)

*Cuando te pida un beso
nunca te hagas de tanto rogar
porque me siento travieso
y no me puedo tranquilizar. (bis)*

*Críate cría, críate cuervos
y ya el tiempo te lo dirá. (bis)*

*vendrá un día sin darte cuenta
en que los ojos te arrancarán. (bis)*

(2) Me tienes muy atormentado
con tus caprichos de amor. (bis)

Si no vuelves a mi lado
por ti muero de dolor. (bis)

(3) Te voy a dar un buen consejo
que no debes despreciar. (bis)

Confía en tu amigo el viejo
que nunca te ha de engañar. (bis)

CRUZANDO LAS RÍAS BAJAS

Salgo de Vigo con la proa hacia Cangas
cruzo la Ría viento en popa sin parar
por estribor diviso Rande y el castillo
del feudal, Soutomaioir.

Salgo de Cangas para ir hacia Baiona
dejando Cíes por el lado d'estribor
y a lo lejos ya diviso el castillo
Parador de Monterreal.

*Voy por la ruta del corsario Colón
anotando los datos de su navegación
los que llevaba consigo en la expedición
con el fin de nombrar los lugares que allí descubrió.*

Desde Baiona pongo rumbo hacia norte
al pasar Punta de la Negras a estribor
entro en la Ría más querida del corsario
porque allí, se vió crecer. (porque allí nació)

----XXXX-----XXXX-----XXXX----

En Pontevedra la industria florecía
la de madera, la de pesca y salazón
en Corbaceiras se hizo la Santa María
carabela de Colón.

De Portosanto tomo rumbo a poniente
dejando Tambo y Combarro a estribor
paso Sanxenxo y alcanzo Portonovo
y decido repostar.

*Hoy seguiré el recorrido final
cruzaré la Lanzada y San Vicente del Mar
para entrar en la Ría mayor de las tres
con la isla de Arousa, el cabo de Crus y Carril*

Ría de Arousa, natural y marinera
con tus bateas sobre las olas del mar
abarrotaas de moluscos de primera
de las rías, lo mejor. (de las rías, lo mejor)

[< al indice >](#)

[< enlace a la partitura >](#)

RUMBA RUMBERA

Chiri-viri-bin chiri-bin, eres tan bonita
chiri-viri-bin chiri-bin, que me vuelves loco.

Chiri-viri-bin chiri-bin, baila esta rumbita
chiri-viri-bin chiri-bin , p'alegrarme un poco.

Dime lo que tengo que hacer
pa' que tú me quieras
siento que no puedo vivir
sin tu querer.

A veces me dices que sí
y luego te olvidas
y sólo consigues herir
mi corazón.

Que tanto te quiere, y por ti se muere
si le falta tu querer.
¡Ay! Rumba Rumbera, baja la escalera
y dame un poco de amor.

**Chiri-viri-van, chi-van chi-van,
cascabelera
chiri-viri-van, chi-van chi-van,
de mi perdición.**

**chiri-viri-van, chi-van chi-van,
rumba rumbera
chiri-viri-van, chi-van chi-van,
de mi corazón.**

Que tanto te quiere, y por ti se muere
si le falta tu querer.
¡Ay! Rumba Rumbera, baja la escalera
y dame un poco de amor.

ESPÉRAME ESTA NOCHE

El día que tú me quieras sin condiciones
te cantaré a grito del pecho
una canción de amor.

Y entre sus notas de cristal
te irá un mensaje de mi corazón
diciéndote “tu eres mi amor”.

El día que tú me digas cuanto me quieres
te llevaré la flor más hermosa
del universo.

Y entre sus pétalos de azar
te irá un gemido de mi corazón
que por tu amor, suspirará.

*Espérame esta noche
en la ternura de tu silencio
iré a verte en mis sueños
igual como hice ayer.*

*Espérame esta noche
y ten piedad de mis sentimientos
no dejes que con el viento
se vaya este lindo sueño
y se apague el fuego
el fuego de esta ilusión.*

Quisiera leer en tus ojos tus pensamientos
para poder saber lo que sientes
dentro del alma.

Si me desprecias o me quieres
tanto como yo te quiero a ti
que sin tu amor, no viviré.

PORQUE TE VAS

Porqué te vas, dejando así
abandonado mi corazón.
Porqué te vas
y sin decirme ni un sólo Adiós.

Yo no comprendo la razón
que te llevó a esta decisión
dime porqué
porqué te fuiste sin mi querer.

Porqué te vas, diciendo que
todo es mentira, nada verdad.
Porqué te vas
sin preocuparte mi soledad.

Yo cuanto pude te aguanté
y la paciencia ya se me fue,
no puedo más
me vuelve loco tu vanidad.

*Yo no comprendo
lo que pasa entre tú y yo
yo no concibo
que pretendes de mi querer.
Si te olvidaste
la promesa de aquel ayer
así mañana no tendrás
ya que volver.*

(Orq. y estribillo)

DAME LA MANO

*Cuando te conocí
yo soñé con tu querer
y una espina en el alma
se me clavó.*

Después que yo te besé
tu me juraste amor sincero
hasta el fin.
Todo ha sido pasajero
cuando te fuiste
dejando triste
mi corazón.

*No te reprocho
si me has dejado
abandonado sin tu amor.
En los recuerdos
de aquel pasado
que ya se fue.*

*Dame la mano
y ven a mi lado
si todavía puede ser.
Yo sólo pido
que tú me quieras
igual que ayer.*

(Orq. y estribillo)

ERES MUY JOVEN TODAVÍA

Eres muy joven todavía
para pensar en el amor
pero tu cara me fascina
tu boca chiquitina
me llena de ilusión.
Miles de cosas yo daría
por verte cada día
muy feliz, cerca de mí.

Yo viviré desesperado
y tú sabrás porque razón
la vida entera he soñado
estar siempre a tu lado
y verte junto a mí.

*Nunca morirá esta ilusión
siempre latirá mi corazón
de amor por ti.*

Esperaré dos o tres años
hasta que tengas libertad
para poder salir contigo
sin que ningún motivo
nos pueda separar.

(Orq. y estribillo)

Nos pueda separar..
Nos pueda separar..

VIVO SÓLO POR TI

Todas las horas del día
ando vagando sin ti,
soy un pobre soñador
que está sediento de tu amor
y la esperanza me da valor
para seguir pensando en ti.

Todas las horas del día
ando vagando sin ti,
el recuerdo de tu voz
llena de gozo mi corazón
por eso vivo la ilusión
de conseguir tenerte al fin.

*No se porque, soy tan feliz
cada vez que yo pienso en ti
siempre, tus ojos llevan la sonrisa
tus labios son como la brisa
que arrulla al mar.*

Todas las horas del día
ando vagando sin ti,
yo se que tú me querrás
y a mi lado encontrarás
un mundo de felicidad
que para ti yo guardaré.

(Orq. y estribillo)

Que para ti yo guardaré
que para ti.. yo guardaré.

POR UN CAMINO MEJOR

*(coro) Te llevo conmigo, por un camino mejor
libre del peligro, de la droga y el botellón.*

*Hay ciertos amigos, que aparecen y se van
y los duraderos, son los que debes cuidar.*

Al cruzar el humo del salón
veo gente a plena diversión
los valientes salen a bailar
y los impacientes a fumar.

**Mira como vive la juventud
a saltos de cabra y a media luz
y entre destellos de neón
van compartiendo el botellón.**

*(coro) De la gente falsa, nunca te debes fiar
si la necesitas, colgado te dejarán*

*Si la mala suerte, te conduce al botellón
cámbiate de ruta, por un camino mejor.*

Por la noche el dísel huele mal
de los coches que vienen y van
mi garganta irritada está
por el humo que me va matar.

**Me voy por los barrios de la ciudad
pisando basura y suciedad
y los pequeños jugando están
en un gran parque excremental.**

Un gas nervioso se extiende ya
por los rincones de la ciudad
y un cañón de gran dimensión
en mis heridas dispara sal.

(coro) Te llevo conmigo ...

PRESUMIDA Y VANIDOSA

Presumida y vanidosa
pobre aquel que a ti te quiera
si eres linda y muy hermosa
tu palabra no es sincera.

Presumida y vanidosa
eres tú de tal manera
te burlabas de mi cosas
para que yo más sufriera. (Orq.)

Presumida y vanidosa
no me digas lo que tú eras
siempre fuiste caprichosa
seguirás hasta que mueras.

Presumida y vanidosa
eres como una muñeca
tienes la cara de rosa
pero la cabeza hueca.

Tú no tienes sentimiento (coro)
tú no tienes corazón.

Dentro de tu pensamiento (guía)
sólo existe vanidad.

Tú no tienes sentimiento (coro)
tú no tienes corazón.

Para que sigas fingiendo (guía)
no hay motivo ni razón.

RECUERDOS DE AYER

Yo quisiera soñar, y recordar el ayer.
Pero me temo que cuando el día amanezca
me sienta llorando.
Al ver que mis ilusiones
no se vuelven realidad, si ya no estás.

Yo quisiera soñar, y recordar el ayer.
Cuando sentía a tu lado las horas felices
que el viento ha llevado.
Como lleva los recuerdos
de promesas que jamás, se cumplirán.

*Mi corazón en silencio
pretende buscarte
para llevarte la pena
de mi soledad.
Para decirte que vuelvas
al lugar de antes
donde una vez sonreía
la felicidad, entre los dos.*

Yo quisiera soñar, y recordar el ayer.
para sentir nuevamente aquellas caricias
que tú me brindabas.
y en la calma del silencio
se escuchaba sin cesar, nuestra canción.

(Orq. y estribillo)

Yo quisiera soñar... (bis)

VIVO CONTENTO

Nacerá, un nuevo día
y otro amanecer,
y será, todo distinto
a lo que fue una vez.

Y volverá, el ruiseñor
a tu balcón,
a cantar
su canción de ayer. (Orq.)

*Yo vivo contento
siempre cantando
esa canción
que tu amor me inspiró.*

*Cada momento
yendo a tu lado
las horas pasan
sin sentir.*

*Yo vivo contento
siempre soñando
con este mundo
de felicidad.*

*Cada momento
yendo a tu lado
yo soy feliz
yo soy feliz. A tu lado soy feliz.*

(Orq. y estribillo)

SENDEROS DIFERENTES

Tengo fe
en tu querer
desde que te conocí
y te conté mis secretos
abriéndote el corazón.

El amor
que yo te di,
fue un sueño sin final
nunca podré olvidarte
te llevo dentro de mí.

*Cada cual su destino
por senderos diferentes
tú seguirás el camino
él que me aleja de ti.*

*Cada cual su destino
por senderos diferentes
tú seguirás el camino
él que me aleja de ti.*

(Orq. y estribillo)

[< al indice >](#)

[< enlace a la partitura >](#)

YO TE DIRÉ

Yo te diré que ya no puedo vivir
si me falta el calor de tu querer.
No podré resistir
ni un sólo instante sin ti
sin poder consolar
mi corazón.

Yo te diré que no me siento feliz
y tú sabes muy bien porque razón.
Me decías ayer
a solas cerca del mar
mil promesas de amor
que yo creí.

*Ya no podré confiar
en tus palabras otra vez
porque sé que tu amor no supo
mi cariño comprender.
Y pensando que yo
te quise tanto*

*como nunca jamás
quise en la vida.
Y sabiendo que hoy
me inunda el llanto
sólo quiero que seas
muy feliz.*

Yo te diré que fácilmente podrás
olvidarte de mí y de mi ser.
pero no lograrás
borrar de mi corazón
el recuerdo que yo
de ti guardé.

SUERTE DE POBRE

La suerte del pobre es ingrata
porque la vida fue siempre así,
tan sólo le queda esperanza
para seguir con ilusión.

El sol que te acarició
y te dio calor, no ha vuelto.

Yo voy por aquel rincón
que sin ti quedó, desierto.

Buscando con ilusión
un gran corazón, abierto.

Por mucho que vale un querer
sólo puedo dar, mi sinceridad.
Por mucho que vale un querer
sólo puedo ofrecer, mi cariño sincero.

De que me sirve
en la vida el dinero
si en la tristeza, vivo sin fe
en medio de la soledad.
Si aquella flor
de mis noches de ensueño
hoy regresara, cerca de mí
sería mi felicidad.

Sería mi felicidad.

TU SERÁS PARA MÍ

No sé
si tú sabrás
el tormento
que yo siento
hacia ti.

Yo vivo
para adorarte
y para amarte
porque siempre
te recuerdo
cada instante
y te espero
sólo a ti.
Te recuerdo
cada instante
y te espero
sólo a ti.

*Yo sé, que para mí
tú serás, tu serás
la esperanza de mi amor
tú serás, tú serás
para mí.*

Yo vivo... (Estr.)

MENINA DO GORRO BRANCO

Menina do gorro branco
que me faz assim sonhar
con teu olhar quase pranto
e olhos azuis côm de mar.

Menina dos meus desejos
figurinha de papel
a ternura dos teus beijos
é com'um pingô de mel.
A ternura dos teus beijos
é (com'um pingô de mel. *bis*)

*Das meninas deste mundo
a mais linda que eu vi
é um cravo moribundo
nâo é nada ao pé de ti.*

*O meu coração que chora
de repente ele sorri
e tristeza vai embora
quando estou perto de ti.
(perto de ti, quando estou, perto de ti. bis)*

Menina de Pontevedra
que me faz assim sonhar
com teu coração de pedra
en pedra me vais tornar.

Menina de Pontevedra
nâo me deijes nesta dôr
mesmo um coração de pedra
ten direito ao amor.
Mesmo um coração de pedra
ten (direito ao amor. *bis*)

[< al indice >](#)

[< enlace a la partitura >](#)

ADEUS O MEU POBO

Adeus, eu lle canto o meu pobo
a todas as belezas do luar
a esas rías feiticeiras
de verdes campiñas, a veira do mar.

Adeus, eu lle canto o meu pobo
pra non sentir a mágoa que me dá
deixar tan soia n'a casa
aquela velliña, que me veu criar.

Ay! de aquel
que pra lonxe
se foi morar.
Eu ben sei
que axiña voltará.
Correndiño pra casa
onde a rapaciña
agardando está.

Ela canta, *canta*
cando aleda se sente
ela chora, *chora*
cando a mágoa lle ven.
E a chuvia do inverno
cheia de bágoas do Ceu
o baixar por esas rías
leva sospiros o mar.
O baixar por esas rías
leva sospiros o mar.

Ay aleo, ay aleo, ay aleo leo la
Ay aleo, ay aleo, ay aleo leo la. (bis)

SÓLO SABES MENTIR

Miente, miente
porque tú sólo sabes mentir. (bis)

Yo sé, que mi corazón
no podrá resistir
al ver que tu falso amor
sólo sabe mentir.

*No podrás
impedir que me aleje de ti
jamás, lo podrás conseguir.*

Yo sé, cual es la razón
de mi triste sufrir
en ti, ya no hay comprensión
no me dejas vivir.

*No podrás
impedir que me aleje de ti
jamás, lo podrás conseguir.*

***Volverás junto a mí
pedirás que te vuelva a querer
pero ya me cansé de ti
y jamás te podré comprender así
porque sólo sabes mentir.***

Miente, miente
porque tú sólo sabes mentir. (bis)

EN AQUEL RINCÓN

Un rayo de Sol, besó tu cara
en aquel rincón, cerca del mar.

Tu dulce mirar, y tu sonrisa
lograron robar, mi corazón.

Hoy ya no sé
si fue sueño o realidad

*Por eso yo voy, por aquel rincón
con el ansia de poderte contemplar
con el alma sin fe, triste el corazón
voy sintiendo la nostalgia de tu amor
dentro de, mi soledad*

Recuerdo muy bien, esas caricias
tus labios, tu piel, sabor a sal.

Que pronto se fue, aquel verano
y aquella ilusión, se marchitó.

Hoy ya no sé
si fue sueño o realidad

(al estrib.)

MARCHITÁNDOME

Caminando por senda perdida
marchitándome estoy de amargura
como fruta que va ya madura
y entre zarzas el viento la tira.

A ti vuela entre ardientes suspiros
sobre trémulas alas del viento
la nostalgia de mi pensamiento
y mi pena trocada en gemidos.

*Por diversas mujeres que tenga
tú serás mi agradable memoria
y encontrar no quisiera la gloria
al pensar que mi amor se condena.*

Cuando al fin la esperanza termina
aunque el mundo se vuelva un pañuelo
es inútil buscar el consuelo
en las sombras de la cruel bebida.

ANA MARÍA

Ana, María
estrela do Ceu.
Hoje
sai da minha vida
esta melodía
feita pra você.

*Das treszentas
mil garotas d'esta ría
eu somente
gosto de Ana María. Pois!*

Ela,
luz da minha estrela
bate na janela
do meu coração. (Orq.)

*A tristeza
desta vida é um tormento
e eu sem Ana
não suporto um só momento. Pois!*

Ela,
luz da minha estrela
bate na janela
do meu coração. (Orq.)

Do meu coração. (bis)

CUBA BONITA CUBA CUBERA

(1) Cuba bonita, Cuba cubera
en El Caribe, no tiene igual.
luna lunita, de primavera
la más hermosa, perla del mar.

Cuando te acercas suavemente a mí
siento en mi pecho tu corazón latir.
Y cada vuelta que a mi lado das
me voy de ritmo me voy también de compás
y no consigo tranquilizarme por ti jamás.

Cuando te busco bailas con los demás
te necesito y no sé si vendrás.
Y si no vienes me moriré de amor
dime que nunca me olvidarás.

(2) Dame la mano y baila conmigo
este sabroso ritmo de chá.
dame la mano que no hay peligro
de que te vayas a enamorar.

*Cuando te sueño entre mis brazos
siento el calor de tu piel que me abrasa
temo que ya no podré vivir sin ti
dime que no me abandonarás. (bis)*

(3) Cuba bonita, Cuba cubera
no me hagas tanto desesperar
dame una cita, en la escalera
quiero llevarte a pasear.

(Orq. y estr.)

DÉJATE QUERER, POR FAVOR

*Déjate querer, por favor, dame tu calor
ven a mí, por favor, dame un poco de felicidad.
Déjate querer, por favor, dame tu calor
ven a mí, por favor, dame dame dame, dame tu querer.*

Cuando la noche se acerca
y se va la luz del sol
una tristeza despierta
dentro de mi corazón.

Compañera del camino
no me dejes, entre tanta soledad
sírvenme un trago de vino
que me quiero alegrar

*Yo no sé si alguna vez
tú me pediste algún favor
no recuerdo si tal vez
te lo negué.*

*No soy digno de tu amor
y lo quisiera remediar
si me dieras por favor
otra oportunidad.*

En tus brazos despertaba
aquel dulce amanecer
y el cariño que me dabas
no lo supe agradecer.

Tus palabras de consuelo
tan hermosas, no las pudo comprender
este corazón de hielo
que me va enloquecer.

LA BRUJA SIMPÁTICA

Érase una vez
una bruja muy simpática
con la escoba lista
para viajar.

Nunca se olvidaba
de su varilla mágica
y de los hechizos
para embrujar.

Convertía en ranas
a cuatro antipáticos
y a los niños malos
les daba palos, con su bastón. plas, plas

***Bruja bruja bruja,
yo no tengo miedo de tus hechizos.
Bruja bruja bruja
yo no tengo miedo de tu bastón.***

Allá por el horizonte
volando se ve pasar
y va cruzando los montes
hacia su cueva lejos del mar.

***Bruja bruja bruja,
yo no tengo miedo de tus hechizos.
Bruja bruja bruja
yo no tengo miedo de tu bastón.***

BOSSA PRECIOSA

Tiene esa mujer
unos encantos dignos de admirar
que me hacen soñar
y no me dejan ni un momento en paz.

Quisiera saber
lo que será de mí si esto sigue así
quisiera poder
decirle lo que siento dentro de mí.

Mí pasado fue
lleno de pena y de soledad
desde que la vi
dejó de palpar, mi corazón.

*No sé que hacer
si no consigo volver a sentir
esa ilusión
que a tu lado me hace tan feliz.
quisiera recordar
una vez más, esa bossa preciosa
que contigo yo bailé.*

Vuelve junto a mí
y nunca más te dejaré partir
porque mi querer
es sólo para ti, y para ti.

(Orq. y estr.)

BOSSA PRECIOSA

Tem o meu amor
uma beleza sem comparação
que me faz sonhar
me faz sentir uma grande paixão

Eu quero saber
o que será de mim nesta situação
eu quero dizer
o que por ela sinto no coração

Eu, era feliz
E de repente a sorte me deixou
Coitado de mim
não deixo de sofrer, por teu amor

*Que, vou fazer
se não consigo voltar a sentir
essa ilusão
que o teu lado me faz tão feliz
eu quero recordar
uma vez mais, essa bossa bonita
que contigo eu dançei.*

Volta doce bem
e ao teu lado viverei feliz
porque meu amor
nasceu só para ti, só para ti.

(Orq. e refr.)

SENCILLEZ (Simplicidade)

Amor,
quero pensar só en ti
quero estar junto a ti
e viver neste sonho.

Amor,
desde cuando te vi
levo dentro de min
saudade de você.

*Ai...,
tu es meu mundo de paz.*

*Ai...,
Tu es a doce ilusão
milagre que aconteceu
quando você
me procurou.*

Amor,
eu só quero lembrar
os lindos olhos teus
sorrindo só pra mim

(Orq. e refr.)

QUIÉN SE APIADARÁ DE MI CORAZÓN

Quiero verte, pa' retenerte
en mis brazos otra vez.

Abrazarte, y acariciarte
de los ojos a los pies.

Si no vienes, a visitarme
sin consuelo moriré

Quién se apiadará, de mi corazón.

Quiero darte, mi amor sincero
por un beso nada más.

Tú eres viento, yo soy velero
sobre las olas del mar.

De tus ojos, soy prisionero
y no me puedo librar.

Quién se apiadará, de mi corazón.

*Quiero sentir la sensación
de tu presencia junto a mi
porque en tus besos me perdí
alguna vez, sin querer.*

*Me siento fatal
por la mañana al despertar
y en mi lecho comprobar
que tú no estás, que tú no estás*

Ando loco, de sufrimiento
por un poco de tu amor.

De tus besos, estoy sediento
soy un pobre soñador.

Llevo dentro, del pensamiento
una nube de dolor

Quién se apiadará, de mi corazón.

SOL MAÑANERO (Relembros)

Eres la luz de mi cielo
de mi mundo soñador
la que me trae consuelo
a mi penita de amor.

Eres la flor de mi vida
la que vive en mi recuerdo
la que me da su alegría
cuando florece en mi huerto.

*Ya sale el sol mañanero
radiante de resplandor
a despertar al romero
con sus ramitas en flor.
Y yo despierto del sueño
con la mayor ilusión
porque yo sé que te quiero
con todo, mi corazón.*

Ayer te vi por la playa
caminando junto al mar
y las olas se apartaban
para dejarte pasar.

Quién pudiera ser la sombra
que te sigue cada día
la que siempre va de ronda
en tu grata compañía.

FLOR DE TULIPÁN

(1)

Que mala suerte la mía
En las cosas del amor
La flor de mi fantasía
Ha perdido su color

Las estrellitas del cielo
que pena sienten por mi
que a veces me dan consuelo
cuando suspiro por ti.

(2)

Un prisionero entre rejas
me voy sintiendo por ti.
por la sonrisa que dejas
cuando pasas junto a mi.

Este castigo maldito
no me lo des por favor
dame lo que solicito
tan solo un poco de amor

(Y locamente perdido, perdido me siento por ti.)

De nada me sirve suplicarte compasión (ay compasión)
si lo que pretendes es partirme el corazón. (el corazón)

*Flor de primavera
de un lejano mes de abril
como yo quisiera
a tu lado compartir.*

*Ay como lo siento
que tu amor, va con el viento
y este sentimiento
en mi pecho se anidó. (bis)*

*Flor de tulipán, tulipán, flor de tulipán... (lipán)
flor de tulipán, tulipán, tulipán
flor de tulipán... (lipán lipán) (bis) (Orq.)*

De nada me sirve suplicarte compasión (ay compasión)
si lo que pretendes es partirme el corazón. (el corazón)

Doctor ¡Ayúdeme!

Mire doctor
algo tengo dentro del corazón
que se me agita por la emoción
emoción, emoción.

Mire doctor
tengo fiebre tengo mucho calor
como quisiera sentirme mejor
por favor, ayúdeme, ayúdeme.

***Yo no sé, si podré soportar
si poco a poco me voy
sintiendo peor
notando debilidad
Y le suplico Doctor
me dé por favor
remedio para aliviar,
el corazón.***

***Diga doctor, si podré resistir
si la razón principal
que trajo mi mal
reside dentro de mi.
Y no la puedo quitar
por más intentar
de angustia voy a morir
por un querer***

***<coros>Psicológica, lógica
así es la causa de mi querer
psicológica, lógica
y tan difícil de comprender. (bis)***

Mire doctor
que pasó con mi sentido de humor
ya lo perdí porque fui soñador
soñador, un soñador.

Mire doctor
deme algo p'a quitar el dolor
que me produce esta pena de amor
por favor, ayúdeme, ayúdeme. (al estribillo)

DOUCHE MEU AMOR

Inda que as nubes me tapen o sol
inda que sequen as augas do mar
o lume que arde no meu corazón
non se me apaga por máis intentar.

Sinto saudade n'o peito aniñar
que me desperta unha paixón de amor
que o teu lado quixera levar
con mil fragantes perfumes de flor,

Nace antr'os pinos
o sol de'amanecer
i os meus agarimos
van pr'o teu querer.

Non teño riqueza
porque son soñador
pero con firmeza
douche meu amor.

Cheio de medo aquel ruseñor
busca unha ponla pra folgos tomar
porque sospeita que'o depredador
anda pertiño, disposto a matar.

Aledo canta n'o seu piñeiral
trina con xeito pra me consolar
porque na vida debemos pensar
en compartir i'axudar os demáis.

Como follas mortas
que o vento arrincou
vou cruzando hortas
que meu pai sembrou.

Non teño riqueza
porque son soñador
pero con firmeza
douche meu amor.

LÁGRIMAS, SÓLO LÁGRIMAS

texto de: Herminia Fariña 1902-1967

Te dí mis cantares
las más tiernas fragancias
el sueño de mis noches
mis azules miradas.
¿Que me diste tú en cambio?
¡Lágrimas... sólo lágrimas!

Te dí mis pensamientos,
la bondad de mi alma,
el dulzor de mis besos
y el porqué de mis ansias.
¿Que me diste tú en cambio?
¡Lágrimas... sólo lágrimas!

*Pero como en la vida
todo es fugaz y acaba,
por hundirse en el mundo
de sombras de la nada;*

*cuando me pidas besos,
canciones o miradas,
promesas y cariños,
pensamientos o ansias,*

*sólo hallarás el fruto
que en mi pecho sembrabas,
y te daré a raudales
¡Lágrimas... sólo lágrimas!*

Te dí mi amor virgíneo
con mil promesas cándidas
y el calor de las tuyas
tornó mis manos pálidas
¿Que me diste tú en cambio?
¡Lágrimas... sólo lágrimas!

ÁNIMO, EN EL CORAZÓN

(1) El amor sediento
que dejaste en mi alma
vaga por mi pensamiento
y me quita la calma.
Pido para mi lamento
ánimo, en el corazón.

(2) Me matan tus reproches
sin razón evidente
y los sueños de mis noches
me perturban la mente.
Pido para mi lamento
ánimo, en el corazón.

*Por las sendas de la vida
sin ti me voy sumiendo
como llama encendida
ante soplos de viento.*

*Promesas olvidadas,
cubiertas de silencio
fragancias marchitadas
de jardines desiertos.*

*Al destino yo le pido
con todo mi fervor
que me lleve contigo
ánimo, en el corazón.*

(3) Reinaba la confianza
al cruzar tu camino
pero vino la venganza
a cambiar mi destino.
Pido para mi lamento, ánimo, en el corazón.

[< al índice >](#)

[<enlace a la partitura >](#)

SUEÑO REBELDE

(1) Eres primavera, eres néctar de mi flor
corres por mis venas sangre de mi corazón
eres l'alegría de mi mundo soñador
la melancolía de mi desesperación.

*Ya cae la tarde, ya se va la luz del Sol
salen las estrellas poco a poco a resplandecer,
y entre los luceros de la noche te buscarán
mis ojos en soledad.*

*Soñando, con tu sonrisa legal
tan fresca, como la brisa del mar
sueño de noche y de día
con la fantasía, que tú me das.*

<coro>

*Sueño rebelde que... tú me das.. ¡ay!
sueño rebelde que... tú me das
sueño rebelde que... sueño rebelde que...
que tú me das.*

(para fin)

*Sueño rebelde que tú me das
y que jamás podré borrar
sueño rebelde que... que tú me das*

(2) Te vas en silencio y sin dar explicación
y mi sentimiento no comprende la razón
dejas en mi pecho una nube de dolor
y te vas volando como libre ruiseñor.

YO SÉ QUE VENDRÁS

<coro>

*Yo te ofrecí un pecho amante
y respondiste con una traición
pronto verás lo que sembraste
dentro de mi corazón.*

*Yo te llevaba en el pensamiento
y de mi alma te di lo mejor
ahora paso de ti, y lo siento
por nuestro amor. [(para fin) sé que vendrás..]*

Yo, sé que vendrás
a suplicar, caridad
porque sientes pesar de conciencia
por tu promesa de falsedad.

Yo, sé que vendrás
a suplicar, compasión
pero el daño que has hecho en mi alma
no tiene ya recuperación.

*La luna ya se durmió
arropada con nubes de algodón
la noche se culminó
de luceros radiantes de resplandor.
Yo llevo en el corazón
un vacío tan grande que se llenó
de angustia y desolación
por la culpa de aquel momento traidor.*

*Yo sé que vendrás a pedir compasión
cuando te muerda la soledad.
yo sé que vendrás a pedir compasión
y a rogar por caridad.*

Sé que vendrás
a suplicar, compasión
pero el daño que has hecho en mi alma
no tiene ya recuperación.

[< al índice >](#)

[<enlace a la partitura>](#)

VIVA LA VIDA, VIVA EL AMOR

(1) Me gusta la mañana
con la frescura de la flor
el sol por la ventana
me da ternura y calor.

*Brillan los colores
del paisaje verde natural
millones de flores
visten traje blanco celestial
y en el horizonte
tras los montes luz universal.
Que bonito despertar
y ver el sol nacer.*

(2) Me gusta ver el día
me gusta ver amanecer
que gran suerte la mía
tal maravilla comprender.

Entre los colores del ...

*Me gusta la noche
bajo la luna pasear
yendo a tu lado
las horas pasan tan fugaz*

*Me gusta la tarde
sobre la playa caminar
sintiendo l'arena
bajo mis pies acariciar.*

*Que bonito es ver el mar
en su espejo reflejar
el sol de atardecer.*

(coro)

*Viva la vida, viva el amor
viva l'alegría, si a tu lado estoy. (bis)*

JP-MARSSI

Jaakko Pöyry kaikkialla
hyvin tunnetaan
missä puu ja metsä
pannaan rahaa tuottamaan.

Pöyryläisen tietämys
ja taito tarvitaan
aina missä uutta
pannaan nousemaan.

Martinlaaksossa on lasitalomme
ja sieltä pääsee minne lystää
siellä mittaamme
piirramme, laskemme
ja teemme Talon tunnetuksi.

Pöyryläinen pöyryläinen
iloisesti katsoo aina eteenpäin
pöyryläinen pöyryläinen
ei hän kulje koskaan
naama alla päin.

*Jaakko Pöyry consultora internacional
con amplio dominio en el sector forestal
más de seis mil empleados tiene en su total
bien calificados y a nivel mundial.*

*Nuestro equipo de consultoría
dispone de gran experiencia
en proyectos de ingeniería
cuidando siempre el medio ambiente.*

*Somos grandes, eficientes
con plenos recursos en cualquier gestión.
Somos grandes, competentes
para dar al cliente la mejor opción.*

OCASO EN LAS CÍES

<p>(1) ¡Ay! Cuanto placer es ver atardecer y contemplar una puesta de sol desde un lugar encantador cerca del mar.</p> <p>¡Son! Las islas Cíes lugar ideal por su belleza no tienen rival a un lado está la gran ciudad y al otro el mar.</p>	<p>(2) ¡Ay! Que perfección tuvo el creador al concebir un lugar sin igual orgullo de la Ría más sensacional.</p> <p>¡Ay! Mi corazón volverá a sentir la sensación de poder contemplar la magistral ocultación del astro Sol.</p>
---	--

*Por el umbral de mi balcón
con ilusión miro cruzar
nubes pintadas de color
delante de la inmensidad.*

*Sobre mantel multicolor
cubierto de agua y de sal
caen los rayos del gran sol
formando un cuadro sin igual.*

Llegan las olas, al litoral
l'arena blanca refrescará
cae la noche en la ciudad
la luna clara despertará.

Cae la noche en la ciudad
las Cíes vuelven a descansar
las Cíes vuelven a descansar.

(D.C. y texto (2))

EN EL ALMA TE LLEVO

Aquel camino de antes
que feliz recorrí
lleno de flores fragantes
que a tu lado sentí.

Aquella imagen radiante
llena de juventud
en mi alma quedó
su recuerdo grabó
y allí estás tú.

*En el alma te llevo
radiante como la flor
por tus besos me muero
soy un gran soñador.*

*En el alma te llevo
no lo puedo evitar
corazón viajero
no me hagas soñar..*

De aquel jardín una rosa
yo guardé para ti
de todas la más hermosa
nacida en mes de abril.

Recuerdos de tantas cosas
llevo dentro de mi
cuando el día se va
en la oscuridad
salen a revivir.

(al estribillo)

[< al indice >](#)

[<enlace a la partitura >](#)

UNA LUZ EN LA CIUDAD

En las sombras de la noche
la ciudad, sola se quedó
y los haces de luz de los coches al pasar
crean confusión.

Y la noche silenciosa viste ya
su manto de celebridad
para despedir
al rey del acordeón, en su adiós final.

*Una luz en la ciudad, irá
mermando su intensidad
al borde del ventanal
de aquel amigo que soñando
seguirá sin despertar.*

En las sombras de la noche
la ciudad, sola se quedó
y la luna salió
entre nubes de algodón
para saludar.

*Volverá, tal vez, aquella luz
de paz, que surgió
de la gran oscuridad
cubriendo la ciudad
de gran resplandor.*

En las sombras de la noche
la ciudad, sola se quedó
sin la voz musical de aquel alma que pasó
a la eternidad. *(al estribillo)*

(para fin)

Y la noche misteriosa ya se va
la luna y las estrellas volverán
y pronto llegará el nuevo amanecer.

POMBA DA PAS

Eres a pomba do Ceo
eres a pregoeira da pas
á que arrulas por min
cando estás no piñeiral.

Cand'o sol sae de mañán
lixeriña te vas do pombal
buscando de xeit'un luar
pra me aledar, co teu cantar.

Outra vez
puntual, vas tornar,
o meu lar, pra me dar,
tua mensaxe de pas.

*Voando vas sin parar
batendo as tuas ás
recorres o mundo enteiro
c'a tua mensaxe de paz.*

*Voando cruzas o ar
os montes, ríos e mar
atravesas corredoiras
sembrando paz
de fogar en fogar*

·
¡Ay!, doce fogar
Ond'eu nacín, e me criei
sempre te adorei
e por ti, sinto pesar.

¡Ay!, berce natal
Ond'eu sentín, o teu cantar
non t'esquecerei
miña pombiña da pas.

(para fin)
non t'esquecerei
miña pombiña da pas
(miña pombiña da pas)

TE QUIERO MÁS CADA DÍA

Tus ojos son dos luceros
Llenos de luz y fulgor
Radiantes y hechiceros
Como los rayos del sol.

Bendita tu hermosura
Que me va enloquecer
Me vas causar la locura
Con tu manera de ser.

*Te quiero más cada día
Por una simple razón
Me haces sentir alegría
Dentro de mi corazón.*

*Te quiero más cada día
Y no concibo porqué
Muero de melancolía
Si no me das tu querer.*

Con tu mirada sonriente
Cautivas todo mi ser
Tus ojos son en mi mente
Soles del amanecer.

De tu sonrisa prendado
Vivo tan sólo por ti
Sigo tan enamorado
Que cuando te conocí.

¡VAYA CON LA PUTA CRISIS!

La crisis que asola a España
es un drama nacional.
Tenemos los españoles
una buena papeleta
desde que llegó el cambio
del euro por la peseta.

Y ahora la economía
la gobiernan los banqueros
Europa y los alemanes
nos controlan los dineros.

*Vaya con la puta crisis
no me acuerdo de otra igual
que la vida nos devuelve
al periodo medieval.*

*Dios nos coja confesaos
si seguimos en este plan
en invierno estoy parao
y en verano de holgazán.
(ay! de holgazán)*

Da lo mismo
que gobiernen azules o colorados
da lo mismo
que si votes a Pepito o a Pepé.
Da lo mismo
si te afanas o vives indiferente
aunque a veces
de política no quieras tú saber
*Porque todos son iguales, de la misma condición
cuando están en la Moncloa, les confunde la razón.
(vamos a ver si esto es así).*

Da lo mismo
con tus ansias de pasión efervescente
da lo mismo
que tu voto sea blanco o bermellón.
Da lo mismo
si el futuro es tan incierto y decadente
da lo mismo
que se llame escarlatina o sarampión.
*Ya lo decía la historia del sueño del faraón
Aquel tiempo de vacas gordas de momento se acabó, (ay! Se acabó).*

La crisis que asola a España
es un drama nacional.
Europa va empobreciendo
y España se viene abajo
aunque siempre hay quien concluye
que no le importa un carajo.

Quizá nos equivoquemos
pecando de pesimismo
para levantar a España
breguemos con optimismo.

*Vaya con la puta crisis
no me acuerdo de otra igual
que la vida nos devuelve
al periodo medieval.*

*Dios nos coja confesaos
si seguimos en este plan
en invierno estoy parao
y en verano de holgazán.
(ay! de holgazán)*

RELEMBRO DO HIRMÁN EMIGRANTE

Herminia Fariña 1902-1967

Cuciña da miña casa,
do meu curruncho labrego,
retellada por meu pai,
a das paredes de rebos,

a da lareira xeitosa
c'o mouro pote fervendo,
con caldo de navicol,
fabas lobs e unto vello;

a d'artesa de castaño,
chea de pan de centeio,
a das ristras de cebolas
e de chourizos raxentos.
*namentras haixa en min vida,
¡xúroche que non ch'esquenzo!*

— ••• —

¡Cuciña dos meus amores,
fartura do chan galego,
quente e leda no invernió
com'un berce no sosego!

Dend'estas terras lonxanas
a onde cheguei de neno,
anque feliz antr'a loita,
¡non sabes canto che lembro!

E cando ôs meus fillos falo
do xantar d'aqueles tempos,
por Noite-Boa e por Páscoa,
pol'o antroido frebeireño,
¡aínda de bágoas meus ollos
móllanse pol'o relembro!

Cuciña da miña casa,
preto da horta do Crego,
antre néboas e congostras
e trepezas de salgueiro,

coa ventán de cara o norte,
ond'asubían os melros,
qu'están sobor do canastro
que s'ergue ô pé do palleiro.

¡Ay, fogueiras de carolos,
pr'asar sardiñas do xeito!
¡Ay, miña nai enforando
as bôlas de millo pego,
i-o viño corinto en cuncas,
quêra unha grória bebelo.

— ••• —

Os meus irmans rechoutando,
i-aquel meu abô tolleito,
i-o meu pai barbudo e forte,
i-o meu can, fel compañeiro.

A todos vos vexo ben,
cal si fora n'un espello,
lonxe... moi lonxe do mar,
mais do meu corazón perto.

Anque xa non volva a tí,
fogar santo e cariñento,
namentras haixa en min vida,
¡xúroche que non ch'esquenzo!
*namentras haixa en min vida,
¡xúroche que non ch'esquenzo!*

[< al indice >](#)

[< enlace a la partitura >](#)

CARENTE DE TI

Eu,
carente de ti
non sei que facer
non podo esquecer
os ollos teus (os ollos teus)

Eu,
carente de ti
non podo pensar
vou a tolear
por teu querer (por teu querer)

Vou polo mundo pensando en ti
e si me faltas non sei vivir.

Eu,
carente de ti
non teño a ninguén
que me dé calor. (que me dé calor)

Cando chove miudiño
cando chove sin parar
fáiseme long'o camiño
cando te vou procurar.

Eu nacín perto da Ría
nacín a veira do mar
e por ti sinto alegría
e sin ti sinto penar.

Fáiseme long'o camiño
cando te vou procurar.

E por ti sinto alegría
e sin ti sinto penar.

As augas tremen c'o vento
as ondas mexen no mar
i-eu toleo de contento
si o meu lado vas tornar.

Non me deixes queridiña
Non me deixes por favor
non me deixes c'oa espiña
clavada n'o corazón.

(Si o meu lado vas tornar)

(Clavada no corazón.)

[< al indice >](#)

[< enlace a la partitura >](#)

LAULA VARIS LAULA

Lintuni olet niin vaatimaton
lauluasi ei paljon voi kehua
äänesi karheutta vois pehmentää
ja mustia höyheniäs myös värittää.

Metsässä kaikuen laulusi soi
luonnossa kaikki sinut tunnistaa
poikaset nälissä kirkuvat noin
ja sydämes alkaa tosin tikittää.

Laula varis laula
jos sä oot onneton
kunnes suru karkaa
sun luotasi pois.

Laula varis laula
vie kipuasi pois
ja huviksi vain
laula kro kro kro

Laulamis taitoasi vois kohentaa
jos virevirheitä parantelet
muista että mestarin treeneistä saa
jos kovalla innolla harjoittelet.

Taivas ja maa sua tervehtivat
taidokas lentosi on moitteeton
myrskyinen tuuli sinut keinuttaa
tikka ja rastas sua kadehtivat

Lennä varis lennä
sinä voit minä en
minne tuuli vie
halki pilvien.

Lennä varis lennä
siipiä keinuttaen
ja huviksi vain
laula kro kro kro.

A LA ORILLA DEL RÍO

1) A la orilla del río
ayer te vi pasear
con la carita de frío
y dulzor en tu mirar.

Al volver del recorrido
hacia mi te vi llegar
con la flecha de Cupido
disparando sin piedad. (bis)

<orq.>

2) La flor del amor primero
nadie la puede arrancar
tiene raíces de acero
tan profundas como el mar.

Amor que tanto te quiero
no me dejes ambular
eres mi barco velero
sobre las olas del mar. (bis)

<orq.>

<ref.> ***El agua va por el río
buscando el ancho mar
la causa de mi martirio
va por el mismo caudal***

***Amores como el primero
no se pueden olvidar
tú eres lo que más quiero
eres mi felicidad. (orq.)***

<orq.>

<coro> ***A la orilla del río
viendo los peces saltar
sin ti me moriré de frío
quién me podrá cobijar.***

<coro> ***A la orilla del río
un lugar fenomenal
de jardines coloridos
paraíso natural. (bis)***

[< al indice >](#)

[< enlace a la partitura >](#)

NOCTURNIO *(poema de Manuel Curros Enríquez)*

Da aldea lexana fumegan as tellas
de trás dos petoutos vai pódose o sol
retornan pr'os eidos, coa noite, as ovellas
triscando nas beiras o céspedo mol.
Un vello arrimado nun pau de sanguíño
O monte atravesa de cara ao pinal
vai canso; unha pedra topou no camiño
e nela sentouse pra folgos tomar.

***Ai -dixo- que triste. Que triste eu estou
e o sapo que oía repuxo: cro, cro....***

As ánemas tocan. Tal noite como esta
Queimóusem'a casa, morreum,a muller
Ardeum'a xugada na corte, i a besta
na terra a semente botouse a perder.
Vendín prós trabucos bacelos e hortas
e vou polo mundo d'entón a pedir
máis cando non topo pechada-las portas
os cans saenme a elas e fanme fuxir.

***Ai -canta- sapo canta, ti e eu somos dous.
E o sapo, choroso, cantaba cro, cro....***

Soliños estamos entr'ambos na Terra
máis nela un buraco ti encontras, eu non.
A ti non te morden os ventos da serra
a min as entrañas e os ósos me roen.
Ti, nado nos montes, nos montes esperas
decote cantando teu térmemo ver
Eu, nado entr'os homes, durmindo entr'as feras
a morte non acho se quero morrer.

***Xa tocan, recemos, que dicen que hai Dios
El reza, e o sapo cantaba cro, cro.....***

A noite pechaba e o raio da lúa
nas lívidas cumes comeza a brilar
curisco que tolle, nas árbores brúa
Escóitase ao lexos o lobo ouvear.
O probe do vello, cos anos cansado,
ergueuse da pedra, no pau recadou
virou cara os ceos o pucho pechado
e cara os touzales rosmando marchou.

***Cos ollos seguíndoo na escura extensión
o sapo quedouse cantando cro, cro.....***

UNHA NOITE NA EIRA DO TRIGO

(poema de Manuel Curros Enríquez)

1.) Unha noite na eira do trigo
ao refreixo dun branco luar
unha nena choraba sin trégola
os desdéns dun ingrato galán.

E a coitada entre queixas decía
xa no mundo non teño a ninguén
vou morrer e non ven os meus ollos
os olliños do meu doce ben.

***Refrán 1.) Os seus ecos de melancolía
camiñaban nas alas do vento
e un lamento... repetía...
vou morrer e non vexo a o meu ben.***

2.) Lonxe dela de pe sobre a popa
dun eleve e negreiro vapor
emigrando camiño de America
vai o probe e infeliz amador.

E o mirar as xentis anduriñas
cara a terra que deixa cruzar
quen poidera dar volta pensaba
quen poidera con vosco voar.

***Refrán 2) Mais as aves e o buque fuxian
sin ouir seus amargos lamentos
soio os ventos repetía
quen poidera con vosco voar.***

3.) Noites craras de aromas e lúa
dende entón que tristeza en nos hay
pra os que viron chorar unha nena
pra os que viron un barco marchar.

dun amor celestial verdadeiro
quedou soio das bagoas a proba
unha cova nun outeiro
e un cadavre no fondo do mar

ADIÓS RÍOS, ADIÓS FONTES

(poema de Rosalía de Castro)

Adiós ríos; adiós fontes;
Adiós regatos pequenos;
Adiós vista d'os meus ollos;
Non sei cándo nos veremos.

Miña terra, miña terra,
terra donde m'eu criei,
horiña que quero tanto
figueiriñas que prantei.

*Prados, ríos, arboredas
pinares que move o vento,
paxariños piadores
casiña d'o meu contento.*

*Muiños d'os castañares
noites craras d'o luar,
campaniñas timbradoiras
d'a igrexiña d'o luar.*

Amoriñas d'as silveiras
que eu lle daba ô meu amor
Camiñiños antr'o millones
¡adiós para sempr'adiós!

¡Adiós gloria! ¡Adiós contento!
¡Deixo a casa onde nascín,
deixo a aldea que conoço
por un mundo que non vin!

*Deixo amigos por extraños,
deixo a veiga p'olo mar;
deixo en fin canto ben quero...
¡Quén puidera non deixar!...*

*Adiós, ríos; adiós fontes;
adiós regatos pequenos;
adiós vista d'os meus ollos,
non sei cándo nos veremos.*

NEGRA SOMBRA

(poema de Rosalía de Castro)

Cando penso que te fuches
negra sombra que me asombras
ao pe dos meus cabezales
tornas facéndome mofa.

Cando m'axino que es ida
n'o mesmo Sol te m'amostras
i eres a estrela que brila
i eres o vento que zoa.

*Si cantan es ti que cantas
si choran es ti que choras
i es o marmurio do río
i es a noite i es a aurora.*

*En ti está e ti es todo
pra min i en min mesmo moras
nin me deixaras ti nunca
sombra que sempre ma asombras.*

Nin me deixaras ti nunca
sombra que sempre me asombras...

la la la la lá, la la la la lá
la la la la lá, la la la...

SÖK EN VÄN (by Luisa Dovalo)

Om du ensam känner dig
så se dig omkring
åk runt världen om du vill
så sök vännen din.

*Där borta små fåglar
som dansar i ring
och solen den blänker
och ljust är allting.*

**Sök en vän, sök en vän
du hittar säkert den
sök en vän, sök en vän
så har du sällskap sen.**

Se på molnens glada tåg
mot himlens blåa grund
och på havets friska våg
på månen gul och rund.

*Jag hämtar dig glädje
varhelst du än är
med solsken i håret
du är mig så kär.*

**Sök en vän, sök en vän
du hittar säkert den
sök en vän, sök en vän
så har du sällskap sen.**

KURRES VISA (by Luisa Dovalo)

I eken där bor
ett litet brunt troll
ett troll, ett troll, ett troll.

Ett troll som kan knäcka
nötter med fötter
nötter och fötter tjo hej.

En lurvig svans
har denna kurre
en kurre en kurre tjo hej.

Men kurren då
fick ungar två
ungar två tjo hej.

*Och kurrebarnen två
gick ut och gå. (bis)*

*En mus fick de möta
som visst kunde sköta
sina femton små barn tjo hej. (bis)*

FÖR ETT BÄTTRE LIV I AFRIKA (by Luisa Dovalo)

Långt borta hemifrån
Finns ett land i Afrika
Med hungriga små barn
Utan vatten och bröd.

Jag borde hjälpa till
Bygga brunn och hus
Men att åka bort från mor
Och far är svårt, är så svårt.

Den mat jag lämnar kvar
Har ej barn i Afrika
Men människor nog dem ger
Stora pengar till krig.

Jag borde hjälpa till
Ge en slant eller två
Men att åka bort från mor
Och far är svårt, är så svårt.

*Ansvar vi alla har
För bättre liv i Afrika.*

*Du, du tänk nu på barn
Som inte får äta
Du, du kan vara med
Att skänka dem glädje, glädje.*

BLÅBÄRSFLICKAN (by Luisa Dovalo)

En liten flicka
Hämtar blommor
Till sin kära mor. (kära mor)

Hon hade på sig
Ett par sidens kor. (kor)

Och en luva alldeles blå
Så att mamma sade så
Du liknar ett blåbär
Ja det gjorde hon.

Blåa ögon hade hon
I sitt klara ansikte
Och det var så med det.

*Sånger är inte lång
Vi kan ta den ännen gång
Vi kan sjunga samma sång.*

*Vi kan ta den ännen gång
Ta den ännen gång.*

LOS QUEHACERES DE LA SEMANA

(by Luisa Dovalo)

*El *lunes*, (*martes*) después de amanecer
me siento con ansias de cantar
porque la vida es una canción
que necesita de inspiración.

Y cada nota, combinada
con su tiempo, marcará
el compás a seguir.

*Y así le canto a la mañana
cuando el sol penetra mi balcón
y así comienzo la semana
(y así termino la semana)
lunes, martes, miércoles.
(jueves, viernes, sábado)*

*Así, así, le canto a la vida
alegrías de mi corazón
inspiradas en la fantasía
que produce esta ilusión.*

**El lunes, el martes, etc.*

MOMIS MYSTISKA GREJOR (by Luisa Dovalo)

Min min min, momi
Har nie gäss och några kor
Min momi
Har många fina högklackskor (bis).

Min momi
Har väldigt tjocka glasögon
Min momi
Har en mos som heter Evagon
Min momi
Har en kråka på balkongen
Som stör min vackra sång.

Men men men, men minns
Att det spökar ut i momis hus
Men men minns
Att skeletten dansar bal just där (bis).

Men men minns
Att det finns så grymma mördare
Men men minns
Att det är så spökligt alltid där
Men men minns
Att det är så väldigt kusligt där
Och akta dig just då.

LILLA VÄNNEN MIN (by Luisa Dovalo)

Du lilla vännen min
så söt och så ljus
som alri alri
alri alri aldrig
är arg och dum.

Du kan vänta på mig igen
på varje busstation
du kära lilla flicka
ge mig en liten
en liten kyss.

Du kära lilla flicka
ge mig en liten
en liten kyss....

SNÄCKANS BRUS (by Luisa Dovalo)

Snäckans brus
snäckans brus
det hörs bara i vindens sus
in i människans öra
får du inte störa.

Vinden susar
och snäckan brusar
det är allting sant.

Snäckans brus
vindens sus
vill man höra i husets knut
utan att titta
hörs i örats klippa.

Snäckan vilar
och vinden ilar
det är allting sant.

HARMIA, PELKKÄ HARMIA

(versión en finés del tema de Herminia Fariña “Lágrimas”)

Mun lauluni annoin
aromien tuoreimmat
sekä mun öitteni unen
minun siniset katseet.
Minkä vastaan sulta sain
harmia pelkkä harmia.

Ajatukseni annoin
minun sieluni aarteet
ja suudelmieni lemmen
minun himojen tähden.
Minkä vastaan sulta sain
harmia pelkkä harmia.

*Mutta elämässä kaikki
on kiireistä ja päätyy
maailmaan vaipuakseen
kohti varjojen autioon.*

Kun, suudelmani tahdot
lupauksen tai toiveen
halauksen ja katseen
ajatuksen tai neuvon.

*Saat vain hedelmäsi sadon
minkä mun rintaani kylvit
ja sulle runsaasti annan
harmia pelkkä harmia.*

MORRIÑENTA DE RAFAEL

(Exclusividad del furancho “Celebreixon”)

Vente botarlle, unha muiñeira
Mentres maduran as uvas na eira,
Co noso canto de morriñenta
Mentras no pote o caldo se quenta. (bis)

Cantas tí, canto eu, canta él
Canta meu pai e os amigos tamén
Cantas tí, canto eu, canta él
A "morriñenta" de Rafael. (bis)

A prima Rosa arrinca a bailar
Siguea meu tío coa cunca na man
A Carolina ben sabe o que fai
E non precisa ninguén pra sacar. (bis)

Cantas tí, canto eu, canta él
Canta meu pai e os amigos tamén
Cantas tí, canto eu, canta él
A "morriñenta" de Rafael. (bis)

Viñeron todos, non falta ninguén,
Tamén aqueles que xa non nos ven
Baten que baten co pe e coa man
Pra que quedemos aquí hasta mañán. (bis)

La la la la

[< al indice >](#)

[< enlace a la partitura >](#)

FOLIADA DE MEAÑO

(Exclusividad del furancho “Celebreixon”)

Fun ao furancho de Jiam ay!
Non collía máis ninguén
Era venres de foliada
No corazón do Salnés.

A sombra daquela viña Ningunha pena duraba Aos nosos pes unha Ría Enriba as uvas medraban.	Aos nosos pes unha Ría Enriba as uvas medraban A sombra daquela viña Ningunha pena duraba.
---	---

*Trae o queixo Juan, trae pan de millo
Vai sacando outra xerra de viño.
Sexa tinto, país, albariño
Na bodega hai que facerlle sitio. (bis)*

Fun ao furancho de Juam ay!
Non collía máis ninguén
Era venres de foliada
No corazón do Salnés.

Cando veño, xa non vou-e Cando vou-e xa non veño Pero coa lúa clareando Toca marchar compañeiro.	Pero coa lúa clareando Toca marchar compañeiro Cando veño, xa non vou-e Cando vou-e xa non veño.
---	---

[< al índice >](#)

[< enlace a la partitura >](#)